



واکسین ویروسی پاپیلومای انسانی (HPV)

Human papillomavirus (HPV)

ورقهء معلومات برای والدین

ادارهء صحت ایالت نیوساوت ویلز تطبیق واکسین را برای نو جوانان که توسط ادارهء ملی صحت عامه و شورای ریسرچ طبی سفارش شده در پروگرام تطبیق واکسیناسیون مکتب پیشنهاد کرده است. تطبیق هر واکسین رضائیت تحریری امضاء شده والدین/ سرپرستان طفل را تقاضا دارد.

- 60% سرطان های دهان و گلو (سرطان های پشت گلو، زبان و تانسیل ها)

- 25% سرطان های بخش های خارجی مهبل

- 50% سرطان آلت تناسلی مردانه

واکسیناسیون مردان از سرطان های مردانه و زخ های تناسلی جلوگیری خواهند کرد و مهمتر از آن، همچنان برای محافظت از زنان از سرطان سرویکل/ دهانه رحم کمک خواهد کرد.

سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

سؤال. از کدام واکسین استفاده خواهد شد؟

یک واکسین جدید HPV در برابر 9 نوع HPV (6، 11، 16، 18، 31، 33، 45، 52 و 58) محافظت میکند.

سؤال. به چند دوز HPV فرزند من ضرورت دارد؟

تحقیقات بین المللی نشان می دهد که یک دوز واکسین HPV از هر نوعی که باشد، همان محافظتی را ایجاد می کند که یک دوره دو دوز ایجاد می کند. بر اساس این شواهد، گروه مشاوره فنی استرالیا در مورد ایمن سازی (ATAGI) توصیه کرده که استرالیا در سال 2023 به برنامه یک دوز واکسین HPV انتقال یابد.

به بعضی از نوجوانانی که به طور قابل توجهی دچار نقص ایمنی هستند توصیه می شود که سه دوز واکسین HPV دریافت کنند. برنامه 3 دوز به فاصله 2 ماه بین دوز 1 و دوز 2، و 4 ماه بین دوز 2 و 3 ضرورت دارد.

افرادی با نقص ایمنی قابل توجه به کسانی اطلاق می شود که:

- نقص ایمنی اولیه یا ثانویه (کمبود کامل یا جزئی آنتی بادی لنفوسیت B و لنفوسیت T) داشته باشند
- عفونت HIV داشته باشند

قدم های بعدی شما

- این ورقهء معلومات را بصورت دقیق بخوانید.
- اگر میخواهید طفل شما در مقابل HPV (زخ ویروسی دستگاه تناسلی) واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل و فورمه رضائیت امضاء شدهء طفل خود را به مکتب برگردانید.
- اگر نمیخواهید فرزندتان در برابر HPV واکسین شود، موافقت نکنید.

سؤال. HPV چیست و چگونه شیوع میابد؟

ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) یک ویروس رایج است که هم مردان و هم زنان را متأثر میسازد. HPV از طریق تماس جنسی تناسلی هنگام رابطه جنسی با فردی که ویروس دارد، انتشار مییابد. ویروس از طریق شکستگی های کوچک در پوست عبور میکند و از طریق خون یا سایر مایعات بدن گسترش نمی یابد. کاندوم ها حفاظت محدودی را ارائه میدهند، زیرا همه پوست های تناسلی را پوشش نمیدهند.

همه انواع HPV علائم قابل مشاهده ایجاد نمی کنند. بسیاری از افراد مبتلا به عفونت HPV از آن آگاه نیستند.

بعضی از انواع HPV می توانند باعث ایجاد زخ (warts) در هر قسمتی از بدن شوند. این شامل ناحیه تناسلی (فرج، مهبل، دهانه رحم، آلت تناسلی مردانه، کیسه خصیه، مقعد و میاندوراه) ناحیه بین مقعد و آلت تناسلی) است. زخ ها معمولا بدون درد هستند، اما گاهی اوقات باعث خارش یا ناراحتی می شوند. انواع HPV که باعث ایجاد زخ می شوند کم خطر نامیده می شوند زیرا با سرطان مرتبط نیستند.

سایر انواع HPV «پرخطر» نامیده می شوند زیرا می توانند باعث رشد سلول های پیش سرطانی شوند. این سلول ها در صورت تداوی نشدن ممکن است به سرطان تبدیل شوند.

HPV پرخطر عامل 5 درصد از سرطان ها در سراسر جهان است، از جمله:

- تقریباً تمام موارد سرطان دهانه رحم
- 90% سرطان های مقعد
- 78% از سرطان های مهبل

از زمان معرفی برنامه ملی واکسیناسیون HPV (در سال 2007 برای زنان و در سال 2013 برای مردان) وقوع:

- ناهنجاری های درجه بالای دهانه رحم در گروه های سنی واجد شرایط واکسین تقریباً 50% کاهش یافته است.
- زگیل تناسلی در افراد جوان (زیر 21 سال) 90% کاهش یافته است.

از آنجا که سرطان دهانه رحم معمولاً طی اضافه از 10 سال یا بیشتر از آن انکشاف می یابد، نقش واکسین در کاهش سرطان دهانه رحم برای مدتی مشهود نخواهد بود.

از زمان آغاز برنامه ملی غربالگری دهانه رحم در سال 1991 و برنامه ملی واکسین ویروس پاپیلوم انسانی (HPV) در سال 2007، میزان بروز سرطان دهانه رحم به طور قابل توجهی کاهش یافته است.

سؤال. چه میشود اگر من منتظر باشم تا طفل امر کلان شود؟

واکسیناسیون HPV وقتی مؤثرتر واقع میگردد که به نوجوانان قبل از اینکه از نظر جنسی فعال گردند تطبیق گردد. این واکسین فقط در مکتب در مقابل بازگرداندن اصل فورمه رضایت شما در زمانی که فرزند شما در یک مرکز آموزش فشرده انگلیسی و یا سال 7 است، فراهم میگردد. اگر تصمیم بگیرید که صبر کنید تا فرزند شما بزرگتر شود، شما نیاز به مشوره با داکتر خانوادگی خود یا دواسازی که واکسین می کند دارید.

اگر واکسیناسیون از طریق داکتر عمومی یا دواساز داده شود، واکسین رایگان خواهد بود، اما ممکن است فیس مشاوره از شما مطالبه شود.

سؤال. واکسین HPV حاوی چه مواد افزوده شده است؟

این واکسین حاوی خمیرمایه، مواد ممد المونیم، سودیم کلوراید، ال-هستیدین، پلی سوربات و بورات سودیم است. مواد افزوده شده به مقدار بسیار کم اضافه شده است تا به کار کرد واکسین کمک کند و یا به حیث مادهء حفاظت کننده کار کند.

سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط ادارهء موسوم به "ادارهء امتعهء درمانی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "ادارهء امتعهء درمانی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

سؤال. تاثیرات جانبی تطبیق واکسین چیست؟

تاثیرات جانبی آن بالعموم خفیف است و معمولاً شامل درد، پندیدگی، و سرخی محل پیچکاری میباشد. تاثیرات جانبی خطرناک به ندرت واقع میشود. والدین NSW که در روزهای بعد از واکسیناسیون HPV پیگیری شدند، گزارش داده اند که کمتر از 11% شاگردان عوارض جانبی خفیفی را تجربه کردند در حالی که تنها 0.5% به مراقبت طبی نیاز داشتند. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دوابی مصرف کنندگان (CMI)

- افراد مبتلا به سرطان باشند
- پیوند اعضا شده باشند
- مبتلا به مرض خود ایمنی باشند که در آن سیستم ایمنی بدن افراد بر ضد بدن شان عمل میکند.
- تحت درمان سرکوب کننده قابل توجه سیستم ایمنی باشند (به استثنای asplenia یا hyposplenia (نداشتن طحال یا کم کاری طحال)).

سؤال. در مورد نوجوانانی که قبلاً یک دوز واکسین داشته اند چه؟

شاگردانی که قبلاً یک دوز واکسین HPV دریافت کرده اند، دیگر نیازی به دوز دوم ندارند. واکسین آنها به روز شده و کاملاً واکسین شده در نظر گرفته می شوند.

اجرای آزمایش دهانه رحم به طور منظم عکس گیری از سرویکل/ دهانه رحم (قبلاً بنام پاپ سمیر نامیده می شد) هنوز هم برای زنان واکسین شده مهم است، زیرا واکسین HPV در برابر تمام انواع HPV که میتوانند باعث سرطان دهانه رحم شود، محافظت نمیکند. همه زنان از 25 سال به بالا که تا کنون از نظر جنسی فعال بوده اند، هر 5 سال یکبار باید تست عکس گیری/ غربالگری سرویکل/ دهانه رحم را بدون توجه به وضعیت واکسیناسیون HPV خود داشته باشند.

سؤال. چه کسانی باید واکسین شوند؟

همه شاگردان صنف 7 و شاگردان مرکز آموزش سریع انگلیسی از سن 12 سالگی باید یک دوز واحد از واکسین HPV را دریافت کنند. برای معلومات بیشتر، با ادارهء صحت عامهء محلی خود به شماره 1300 066 055 تماس بگیرید.

سؤال. چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین HPV نباید به این اشخاص داده شود:

- اگر حامله باشند و یا حامله شوند
- کسانی که در اثر تطبیق مقدار معین از واکسین از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (در پائین لست شده است)
- دارای سابقه حساسیت شدید به خمیرمایه باشند

سؤال. واکسین چقدر مؤثر است؟

این واکسین در برابر انواع HPV با خطر بسیار زیاد که باعث ایجاد بیش از 90% درصد سرطان های دهانه رحم در زنان می شود محافظت میکند و همچنین در برابر انواع HPV های دیگر محافظت میکند که سبب سرطان در مردان میشود.

آخرین تحقیقات نشان می دهد که واکسین اضافه از 10 سال پس از تجویز هنوز هم نزدیک به 100% محافظت فراهم مینماید.

سؤال. چه بکنم اگر طفل من در مکتب واکسین را نظر به مریضی و یا غیر حاضری در روزیکه نرس می آید تطبیق نتواند؟

اگر گرفتن واکسین HPV را در مکتب از دست داده باشد، واکسین جبرانی باید هر چه زودتر گرفته شود. بعضی از مکتب ها کلینیک‌های جبرانی برگزار می‌کنند، در غیر آن والدین باید با داکتر فامیلی یا دواساز محلی خود تماس بگیرند و ترتیب واکسیناسیون را بدهند.

سؤال: چگونه می‌توانم به سابقه واکسیناسیون‌ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می‌توانند تا زمانی که فرزندشان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزندشان را در هر زمانی درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می‌توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov my.gov.au/
- استفاده از Medicare Express Plus App www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- تماس از طریق لین پرس و پال AIR به شماره 1800 653 809.

سؤال. با معلوماتی که در باره طفل من گرفته میشود چه خواهد شد؟

معلوماتی که شما در فورمه رضایت ارائه می‌دهید، تحت مقررات جدی رازداری و حفظ حریم خصوصی مندرج در قوانین NSW و Commonwealth قرار دارد (نگاه کنید به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه شده).

معلومات به دفتر ثبت ایمن سازی صحت NSW وارد خواهد شد و بعد از آن جهت اتصال به سابقه ایمن سازی موجوده فرزند شما، در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود شده تا بتواند به سابقه واکسیناسیون موجود فرزند شما پیوند داده شده و در MyGov ظاهر گردد.

شاگردان اناث که واکسین HPV را دریافت میکنند - با امضای فورمه رضایت، شما موافقت میکنید که معلومات صحی فرزند خود را برای پیوستن به ثبت نام برنامه ملی عکس برداری سرویکل/ دهانه رحم در آینده افشا میسازید.

سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

- با مراجعه به وبسایت NSW Health www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- با تماس با واحد محلی صحت عامه شما در 1300 066 055.

در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination موجود میباشد. والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تأثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامه محلی نیز گزارش دهد تماس بگیرند.

سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تداوی نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسین‌ها در مکتب آموزش کافی برای تداوی آنافیلاکسیس دارند.

آیا دختر من هنوز هم به معاینه دهانه رحم ضرورت خواهد داشت؟

بلی. اجرای پاپ سمیر به طور منظم عکس گیری از سرویکل/دهانه رحم (قبلاً بنام پاپ سمیر نامیده می‌شد) هنوز هم برای زنان واکسین شده مهم است، زیرا واکسین HPV در برابر تمام انواع HPV که میتوانند باعث سرطان دهانه رحم شود، محافظت نمیکند.

همه زنان از 25 سال به بالا که تا کنون از نظر جنسی فعال بوده اند، هر 5 سال یکبار باید تست عکس گیری/غریبالگیری سرویکل/دهانه رحم را بدون توجه به وضعیت واکسیناسیون HPV خود داشته باشند.

سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب به نفس تنگی باشد و برای تداوی آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط puffer "پف کننده" استفاده کند؟

این واکسین میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلا باشد بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از دواها را برای علاج آن میگیرد.

سؤال. چه شخصی میتواند به واکسین کردن رضایت بدهد و بتواند رضایت را پس گیرد؟

فقط والدین/سرپرستان میتوانند واکسیناسیون را برای شاگردان کمتر از 18 ساله رضایت بدهند. شاگردان 18 ساله و بالاتر ممکن است به واکسین شدن خود خودشان رضایت دهند و باید فورمه رضایت را جایی که در آن والدین/سرپرستان مشخص شده است، تکمیل و امضا کنند. پس گرفتن رضایت در هر زمان با ارائه یادداشت تحریری خروج از رضایت به اداره مکتب و یا تلیفون به مکتب انجام شده میتواند.

سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق میگردد؟

خیر. هر یک از زنان که حامله باشد و یا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤلف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که آیا او فکر میکند حامله خواهد بود و یا حامله میباشد.

اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود. شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/یا هر شخصیکه صلاحیت سرپرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهای تماس با مراجع خدمات صحی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

Human papillomavirus (HPV) vaccine Parent Information Sheet

October 2023 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 230689-1-5



رضائیت برای تطبیق واکسین HPV

والدین/سرپرستان طفل باید فوراً را تکمیل کنند. لطفاً با **حروف کلان بنویسید** و از قلم **سیاه** و یا **آبی** رنگ استفاده نمایند.

1. معلومات در بارهء متعلم

نام خانوادگی

نام اول

تاریخ تولد

 / / **2 0**

جنسیت

 مرد مؤنث

صنف

نامشخص/بین جنسی / نامشخص

نام مکتب

نمبر کارت "مدیکیر" Medicare

نمبر نزدیک به اسم طفل در کارت مدیکیر

2. وضعیت بومی بودن

 نه

بلی، "بومی" Aboriginal

بلی، ساکنین جزایر Torres Strait

بلی، "بومی" Aboriginal و ساکن جزایر Torres Strait

3. معلومات در بارهء والدین و یا شخص قانونی که از طفل سرپرستی میکند

من با بهترین فهم و دانش خویش اظهار میدارم که طفل من: 1. کدام حساسیت آنافیلاکتیک به تعقیب کدام واکسین نداشته است. 2. حساسیت آنافیلاکتیک به کدام از اجزای واکسین که در ورقه معلوماتی والدین لست شده ندارد. 3. حامله نمیباشد.

من معلوماتیکه در بارهء منافع و امکان تاثیرات جانبی واکسین HPV تهیه گردیده خواننده و دانسته ام. بدینوسیله موافقت می‌کنم که فرزندم، که در بالا نام برده شده، یک دوز واکسین HPV دریافت کند و موافقت می‌کنم که معلومات صحی فرزندم را برای پیوند آینده به دفتر ثبت برنامه ملی معاینات دهانه رحم فاش کنم.

نام والدین و یا شخصیکه از طفل سرپرستی میکند (مثلاً JOHN SMITH)

آدرس منزل (مثلاً 5 SMITH LANE)

منطقه

پست کد

شماره موبایل

بهترین نمبردیگریکه تماس گرفته میشود (شامل کود نمبر منطقه مثلاً 02)

امضاء والدین و یا / سرپرست

تاریخ

 / / **2 0**

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل پیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می‌شود. شما می‌توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل پیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می‌شود. شما می‌توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.

ثبت سوابق تطبیق واکسین HPV

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 1 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو

راست : /

امضاء نرس تاریخ

2 0 /

x

یادداشت نرس

دلیلی که واکسین تطبیق نگردید

- غیر حاضری
- رد کردن
- احساس خوبی نکردن
- بدون امضاء
- از رضائیت خود صرف نظر کردن
- دلیل دیگر

والدین/ سرپرست ثبت سوابق تطبیق واکسین HPV

دوز 1

ثبت سوابق تطبیق واکسین HPV

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو

راست : /

امضاء نرس تاریخ

/

x

لطفاً فوراً رضائیت را که به انگلیسی میباشند خانه پیری کنید.



واکسین دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه (dTpa)

Diphtheria, tetanus and pertussis (dTpa) vaccine

اثر آلوده شدن جلد با خاک، غبار و یا پاروی گاو آلوده شده باشد پیدا شود).

سیاه سرفه توسط زراتیکه از سرفه و یا عطسه منتشر میشود به دیگر اشخاص سرایت میکند. سیاه سرفه اگر تداوی نگردد میتواند تا مدت 3 هفته بعد از آغاز به سرفه کردن به دیگران سرایت کند.

سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

سؤال. واکسین چقدر مؤثر است؟

واکسین در وقایه یا جلوگیری دیفتری و تیتانوس بسیار مؤثر است و تقریباً 80٪ در وقایه از سیاه سرفه مؤثر است.

سؤال. فرزند من به چند مرتبه از مقدار تجویز شدهء واکسین ضرورت دارد که محافظت شود؟

برای محافظت در برابر دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه به یک مقدار از واکسین dTpa در اوائل دوره بلوغ ضرورت است.

سؤال. چه کسی باید واکسین گردد؟

همه نوجوانان باید برای محافظت در برابر دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه یک مقدار تجویز شدهء واکسین dTpa بگیرند. این واکسین تقویت کننده برای حفظ معافیت در دوره بلوغ پس از واکسین های قبلی دیفتری - تیتانوس - سیاه سرفه که در دوران کودکی داده شده است، ضروری است. شاگردانی که واکسین دیفتری - تیتانوس (ADT) را در گذشته دریافت کرده اند میتوانند واکسین dTpa را که نیز برای محافظت در مقابل سیاه سرفه است دریافت کنند.

سؤال. چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین dTpa این سه مرض نباید بر اشخاص آتی تطبیق گردد:

- کسانی که در اثر تطبیق مقدار معین از واکسین از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (در عقب صفحه لست شده است)

سؤال. چه میشود اگر من منتظر باشم تا طفل ام کلان شود؟

واکسین dTpa فقط در مکتب در مقابل بازگرداندن اصل فورمه رضایت شما در زمانی که فرزند شما در یک مرکز آموزش فشرده انگلیسی و یا سال 7 است، فراهم میگردد. اگر تصمیم بگیرید که صبر کنید تا فرزند شما بزرگتر شود، شما نیاز به مشوره با داکتر خانوادگی خود دارید.

ادارهء صحت ایالت نیوساوت ویلز تطبیق واکسین را برای نوجوانان که توسط ادارهء ملی صحت عامه و شورای ریسرچ طبی سفارش شده در پروگرام تطبیق واکسیناسیون مکتب پیشنهاد کرده است. تطبیق هر واکسین رضائیت تحریری امضاء شده والدین/سرپرستان طفل را تقاضا دارد.

گام های بعدی شما

- این ورقهء معلومات را بصورت دقیق بخوانید.
- اگر میخواهید طفل شما در مقابل دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل نموده و فورمه رضائیت امضاء شده را به طفل خود بدهید که به مکتب برگرداند.
- اگر **نمیخواهید** طفل شما در مقابل دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل **نموده** و **برنگردانید**.

سؤال. دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه چیست؟

دیفتری (Diphtheria) یک مریضی ساری و کشنده است که در اثر آلوده گی به یک میکروب بوجود می آید و سبب تکلیف سخت نفس کشیدن، عدم کفایهء قلب و رسیدن آسیب به اعصاب میگردد.

تیتانوس (Tetanus) یک مریضی سخت، و اغلب کشندهء نظام عصبی است. شخص مبتلا به آن انقباض سخت و درد ناک عضلات و تشنج را متحمل میگردد. عوارض شامل سینه و بغل، شکستگی استخوان (از اسپاسم عضلانی)، نفس تنگی و سکنه قلبی میشود.

سیاه سرفه (Pertussis) یک مریضی ساری شدید بکتریایی است که باعث میگردد مریض مدت زیادی را سرفه کند. نوجوانها و بزرگ سالان از یک سرفهء اذیت کننده تا 3 ماه رنج میبرند. سرفهء دوام دار و سخت سبب استفراغ، کسرهای قبرغه، پاره گی رگهای خورد خون و چره شدن میگردد. عوارض در نوزادان شامل سینه بغل، تشنج و آسیب مغزی (انسفالوپاتی هیپوکسیک یا آسیب مغز نسبت کمی آکسیژن) است.

سؤال. چگونه دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه به دیگران سرایت میکند؟

میکروب دیفتری در دهن، بینی، گلو ویا جلد در اشخاص مصاب زندگی کرده میتواند. اشخاص میتوانند به مرض دیفتری توسط نفس کشیدن در محیط آلوده به بکتريا که یک شخص مصاب در آن سرفه کرده و یا عطسه زده باشد مبتلاء گردند. اشخاص هم چنین میتوانند از تماس نزدیک با افراداتی که از دهن مریض، بینی و یا جلد او بیرون میشود مصاب گردند.

تیتانوس در اثر بکتريا که در خاک است بوجود می آید و آن وقتی است که جراحات عمده یا جراحی کوچک (گاهی یک درز کوچک در

سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط اداره موسوم به "تنظیم اشیاء برای تداوی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "اداره تنظیم اشیاء برای تداوی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

سؤال. واکسین حاوی چه مواد افزوده شده است؟

این واکسین حاوی هیدروکسید آلومینیوم و فاسفیت، آثاری از فرمالدئید، پلی سوربات 80 و گلیسین است و در طول تولید در معرض مواد مشتق از گاو قرار گرفت.

سؤال. تاثیرات جانبی تطبیق واکسین چیست؟

عوارض جانبی غالباً خفیف بوده و معمولاً شامل سرخی، درد و ورم در محل تزریق یا تب میباشد. عوارض جانبی جدی بسیار نادر است. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دوايي مصرف کنندگان (CMI) در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination موجود میباشد. والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تاثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامه محلی نیز گزارش دهد تماس گیرند.

سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تداوی نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسین ها در مکتب آموزش کافی برای تداوی آنافیلاکسیس دارند.

سؤال. چه میشود اگر طفل من در کودکی عکس

العمل شدید در مقابل قدیم Triple Antigen ویا واکسین DTP داشته باشد؟

مگر اینکه طفل شما یک حساسیت شدید داشته باشد و یا عکس العملی که نفس تنگی شدید در مقابل واکسین قبلی به او دست داده باشد، در غیر آن استفاده از واکسین dTpa برای طفل شما محفوظ است.

سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب

به نفس تنگی باشد و برای تداوی آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط "پف کننده" استفاده کند؟

واکسین dTpa میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلا باشد بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از دواها را برای علاج آن میگیرد.

سؤال. چه شخصی میتواند به واکسین کردن

رضائیت بدهد و بتواند رضائیت را پس گیرد؟

فقط والدین/سرپرستان میتوانند واکسیناسیون را برای شاگردان کمتر از 18 ساله رضائیت بدهند. شاگردان 18 ساله و بالاتر ممکن است به واکسین شدن خود خودشان رضائیت دهند و باید فوراً رضائیت را جایی که در آن والدین/سرپرستان مشخص شده است، تکمیل و امضا کنند. پس گرفتن رضائیت در هر زمان با ارائه یادداشت تحریری خروج از رضائیت به اداره مکتب و یا تلفون به مکتب انجام شده میتواند.

سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند

حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق میگردد؟

خیر. هر یک از اناث که حامله باشد ویا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤظف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که اگر او فکر میکند که حامله خواهد بود و یا حامله میباشد. اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/و یا هر شخصیکه صلاحیت سرپرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهای تماس با مراجع خدمات صحتی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

سؤال. چه بکنم اگر طفل من در مکتب واکسین

را نظر به مریضی و یا غیر حاضری در روزیکه نرس

می آید تطبیق نتواند؟

شما باید به داکتر منطقه خود در تماس شده و وقت را برای تطبیق واکسین تعیین نمائید.

سؤال: چگونه می توانم به سابقه واکسیناسیون ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می توانند تا زمانی که فرزند شان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کاپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزند شان را در هر زمانی درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov my.gov.au
- استفاده از Medicare Express Plus App www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- تماس از طریق لین پرس و پال AIR به شماره 1800 653 809.

سؤال. با معلوماتی که در باره طفل من گرفته

میشود چه خواهد شد؟

معلوماتی که شما در فورمه رضایت ارائه میدهید، تحت مقررات جدی رازداری و حفظ حریم خصوصی مندرج در قوانین NSW و Commonwealth قرار دارد (نگاه کنید به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه شده). معلومات به دفتر ثبت ایمن سازی صحت NSW وارد خواهد شد و بعد از آن جهت اتصال به سابقه ایمن سازی موجود فرزند شما، در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود شده تا بتواند به سابقه واکسیناسیون موجود فرزند شما پیوند داده شده و در MyGov ظاهر گردد.

سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد

واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

• با مراجعه به وبسایت NSW Health در

www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination

• با تماس با واحد محلی صحت عامه شما در 1300 066 055

رضائیت برای تطبیق واکسین دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه (dTpa)

والدین/سرپرستان طفل باید فوراً را تکمیل کنند. لطفاً با **حروف کلان** بنویسید و از قلمر سیاه و یا **آبی** رنگ استفاده نمایید.

1. معلومات در بارهء متعلم

نام خانوادگی

نام اول

تاریخ تولد

جنسیت مرد مؤنث نامشخص/بین جنسی/نامشخص

2 0 / /

نام مکتب

نمبر کارت "مدیکیر" Medicare

نمبر نزدیک به اسم طفل در کارت مدیکیر

2. وضعیت بومی بودن

بله، "بومی" Aboriginal بله، ساکنین جزایر Torres Strait بله، "بومی" Aboriginal و ساکن جزایر Torres Strait نه

3. معلومات در بارهء والدین و یا شخص قانونی که از طفل سرپرستی میکند

من با بهترین فهم ودانش خویش اظهار میدارم که طفل من:

1. کدام حساسیت آنافیلاکتیک به تعقیب کدام واکسین نداشته است.
2. حساسیت آنافیلاکتیک به کدام از اجزای واکسین که در ورقه معلوماتی والدین لست شده ندارد.
3. حامله نمیباشد.

من معلوماتیکه در بارهء منافع و امکان تأثیرات جانبی واکسین دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه (dTpa) تهیه گردیده خوانده و دانسته ام.

من بدین وسیله برای طفل امر که در فوق نام برده رضائیت میدهم تا یک دوز منفرد از واکسین دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه (dTpa) برایش تطبیق گردد.

نام والدین و یا شخصیکه از طفل سرپرستی میکند (مثلاً JOHN SMITH)

آدرس منزل (مثلاً 5 SMITH LANE)

منطقه

شماره موبایل

امضاء والدین و یا / سرپرست

بهترین نمردیگریکه تماس گرفته میشود
(شامل کود نمبر منطقه مثلاً 02)

تاریخ

2 0 / /

ثبت سوابق تطبیق واکسین dTpa

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو

راست

امضاء نرس

تاریخ

2 0

x

یادداشت نرس

دلیلی که واکسین تطبیق نگردید

- غیر حاضری
- رد کردن
- احساس خوبی نکردن
- بدون امضاء
- از رضائیت خود صرف نظر کردن
- دلیل دیگر

والدین / سرپرست

ثبت سوابق تطبیق واکسین دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه (dTpa)

ثبت سوابق تطبیق واکسین dTpa

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو

راست

امضاء نرس

تاریخ

2 0

x

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکه سرد مرطوب را روی محل بیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می شود. شما می توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.



واکسین آبله مرغان / چیچک

Varicella (chickenpox) vaccine

گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

سؤال. واکسین چقدر مؤثر است؟

مقدار منفرد واکسین چیچک 80-85٪ مؤثر در جلوگیری از چیچک و بسیار مؤثر در برابر بیماری های شدید است.

سؤال. چه کسی باید واکسین گردد؟

شاگران تا سن 14 ساله به اندازه یک دوز واکسین چیچک نیاز دارند، مگر اینکه قبلاً واکسین به آنها تطبیق گردیده باشد (معمولاً به سن 18 ماهگی) و یا مرض چیچک را سپری کرده باشند. برای شاگران 14 ساله یا بزرگتر به اندازه دو دوز از واکسین چیچک نیاز است و این از طریق داکتر آنها با حداقل 1-2 ماه فاصله در میان میدهند.

سؤال. چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین چیچک نباید به اشخاص آتی داده شود:

- کسانی که در اثر تطبیق مقدار معین از واکسین از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند و (در عقب صفحه لست شده است)
- خانمها (گرفتن حمل باید در ظرف 28 روز از تاریخ واکسین جلوگیری شود)
- کسانی که انتقال خون بدن آنها / پیچکاری هیموگلوبین در ظرف 12 ماه گذشته آنها تطبیق شده باشد
- کسانی که واکسین زنده در مدت 4 هفته گذشته گرفته باشند (بطور مثال واکسین MMR سرخکان، کله چرک، و سرخکانچه) توبرکلوز و یا تب زرد
- کسانی که سیستم دفاعی آنها نقصان داشته باشد. بطور مثال:

i. اشخاصیکه ایدز داشته باشند

ii. اشخاصیکه تداوی فشار سیستم مصئونیت به آنها تطبیق گردیده باشد مانند کیمو تراپی و شعاع دادن و یا تجویز هورمون ترشح کرده از طریق دهن

iii. کسانی که به بیماری مهلک سیستم بافته مانند آن مرضی هائی که وابسته به رگهائی لمفاوی، سرطان خون و مرضی عمومی سرطان مبتلا باشند

سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تداوی نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسین ها در مکتب آموزش کافی برای تداوی آنافیلاکسیس دارند.

ادارهء صحت ایالت نیوساوت ویلز تطبیق واکسین را برای نو جوانان که توسط ادارهء ملی صحت عامه و شورای ریسرچ طبی سفارش شده در پروگرام تطبیق واکسیناسیون مکتب پیشنهاد کرده است. تطبیق هر واکسین رضائیت تحریری امضاء شده والدین/ سرپرستان طفل را تقاضا دارد.

گام های بعدی شما

- این ورقهء معلومات را بصورت دقیق بخوانید.
- اگر میخواهید طفل شما در مقابل آبله مرغان/ چیچک واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل و فورمه رضائیت امضاء شدهء طفل خود را به مکتب بر گردانید.
- اگر نمیخواهید طفل شما در مقابل آبله مرغان/ چیچک واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل ننموده و برنگردانید.

سؤال. آبله مرغان/ چیچک چیست؟

آبلهء مرغان چیچک یک مرضی بسیار زیاد ساری میباشد که عامل آن ویروسی بنام ورسایلا- زوستر میباشد. در اطفال صحتمند این یک مرضی خفیف و کوتاه مدت است که علایم آن تب کم، ریزش آب بینی، احساس کسالت کردن و یک دانه جلدی که بصورت آبله تبدیل میگردد میباشد. با آنها در کلان سالان این یک نوع مرضی شدید است که سبب تکلیف جدی حتی مرگ در اشخاصیکه مصونیت آنها سرکوب شده است میگردد. از هر 4000 مورد یک نفر از دست دادن ناگهانی حرکت عضلات (آتاکسی حاد مخچه) را تجربه می کند، در حالی که یک در 100000 نفر دچار التهاب مغزی (آنسفالیت) می شوند. ابتلاء مادر در دوران حاملگی میتواند سبب سوء تشکل مادر زادی در نوزاد، به شمول اثر زخم در روی جلد و نواقص اندام در دست و پا گردد.

سؤال. آبله مرغان چیچک چگونه سرایت میکند؟

در اوایل ابتلاء، ویروس عامل مرض توسط سرفه سرایت میکند. در دوره هائی بعدی، ویروس توسط تماس مستقیم با مایع آبله ها سرایت میکند. میکروب بسیار زیاد در اشخاصیکه که قبل از این به این مرض مبتلاء نشده باشند و یا مصونیت در مقابل مرض نداشته باشند سرایت کننده است. اشخاص مبتلاء از یک تا دو روز قبل از ظهور سرخی (و این در دوران روان بودن آب بینی است) تا مدت پنج روز بعد از شفا یافتن (وقتی سرفه ها سخت و شکننده میشود) میکروب را انتقال میدهند.

سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق

سؤال. من چه کنم اگر من هیچ یادداشتی از واکسین شدن نداشته باشم و یا من نتوانم پیاد آورم اگر به طفل من قبل از این کدام مقدار از واکسین چیچک یا واکسین تطبیق شده باشد؟

سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب به نفس تنگی باشد و برای تداوی آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط puffer "پف کننده" استفاده کند؟ واکسین چیچک میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلاء باشد بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از داواها را برای علاج آن میگیرد.

اطفال و کلانسالان میتوانند واکسین چیچک به آنها تطبیق گردد اگر تاریخچه تطبیق واکسین دانسته نشود و یا اگر شواهدی از تطبیق واکسین چیچک در گذشته موجود نباشد.

سؤال. به واکسین چیچک چه چیزها افزود گردیده است؟

این واکسین حاوی ساکاروز، جلاتین هیدرولیز خوک، اوره، منوسدیم گلوتامات، اجزای باقی مانده از سلولهای MRC-5، آثار از نتومایسین و سرم گاوی است. مواد افزوده شده در واکسین ها به مقدار بسیار کم است تا به کار کردن واکسین کمک کند و یا به حیث نگه دارنده استفاده گردد. این واکسین در جریان تولید در معرض مواد مشتق از گاو قرار میگیرد.

سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط اداره موسوم به "تنظیم اشیاء برای تداوی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "اداره تنظیم اشیاء برای تداوی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

سؤال. تاثیرات جانبی واکسین چیچک چیست؟

عوارض جانبی غالباً خفیف بوده و معمولاً شامل سرخی، درد و ورم در محل تزریق یا تب میباشد. عوارض جانبی جدی بسیار نادر است. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دوايي مصرف کنندگان (CMI) در www.health.nsw.gov.au schoolvaccination موجود میباشد. والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تاثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامه محلی نیز گزارش دهد تماس گیرند.

سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق میگردد؟

نخیر. هر یک از اناث که حامله باشد و یا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤظف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که اگر او فکر میکند که حامله خواهد بود و یا حامله میباشد. اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/ و یا هر شخصیکه صلاحیت سرپرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهای تماس با مراجع خدمات صحتی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

متعلمین اناث که به آنها واکسین چیچک تطبیق میگردد نباید برای 28 روز بعد از تطبیق حامله شوند.

سؤال. آیا میتوانم رضائیت خود را پس بگیرم؟

پس گرفتن رضائیت در هر زمان با ارائه یادداشت تحریری خروج از رضائیت به اداره مکتب و یا تلفون به مکتب انجام شده میتواند.

سؤال. چه کنم اگر طفل من در مکتب واکسین را نظر به مریضی و یا غیر حاضری در روزیکه نرس می آید تطبیق نتواند؟

شما باید به داکتر منطقه خود در تماس شده و وقت را برای تطبیق واکسین تعیین نمائید.

سؤال: چگونه می توانم به سابقه واکسیناسیون ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می توانند تا زمانی که فرزند شان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کاپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزند شان را در هر زمان درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov my.gov.au
- استفاده از Medicare Express Plus App
- www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- تماس از طریق لین پرس و پال AIR به شماره 1800 653 809.

سؤال. با معلوماتی که در باره طفل من گرفته میشود چه خواهد شد؟

معلوماتی که شما در فورمه رضایت ارائه میدهید، تحت مقررات جدی رازداری و حفظ حریم خصوصی مندرج در قوانین NSW و Commonwealth قرار دارد (نگاه کنید به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه شده). معلومات به دفتر ثبت ایمن سازی صحت NSW وارد خواهد شد و بعد از آن جهت اتصال به سابقه ایمن سازی موجود فرزند شما، در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود شده تا بتواند به سابقه واکسیناسیون موجود فرزند شما پیوند داده شده و در MyGov ظاهر گردد.

سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

- با مراجعه به وب سایت NSW Health در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- با تماس با واحد محلی صحت عامه شما در 1300 066 055

رضائیت برای تطبیق واکسین وریسیلا (آبلهء مرغان/چیچک)

والدین/سرپرستان طفل باید فوراً را تکمیل کنند. لطفاً با حروف کلان بنویسید و از قلم سیاه و یا آبی رنگ استفاده نمائید.

1. معلومات در بارهء متعلم

نام خانوادگی

نام اول

تاریخ تولد

جنسیت / نامشخص/بین جنسی / نامشخص
مرد مئوئث

نام مکتب

نمبر کارت "مدیکیر" Medicare

نمبر نزدیک به اسم
طفل در کارت مدیکیر

2. وضعیت بومی بودن

بلی، "بومی" Aboriginal نه
بلی، ساکنین جزایر Torres Strait ساکن جزایر Torres Strait Aboriginal

3. معلومات در بارهء والدین و یا شخص قانونی که از طفل سرپرستی میکند

- من با بهترین فهم و دانش خویش اظهار میدارم که طفل من:
1. کدام حساسیت آنافیلاکتیک به تعقیب کدام واکسین نداشته است.
 2. حساسیت آنافیلاکتیک به کدام از اجزای واکسین که در ورقه معلوماتی والدین لست شده ندارد.
 3. حامله نمیشد.

نام والدین و یا شخصیکه از طفل سرپرستی میکند (مثلاً JOHN SMITH)

آدرس منزل (مثلاً 5 SMITH LANE)

منطقه

پست کد

شماره موبایل

بهترین نمبردیگریکه تماس گرفته میشود
(شامل کود نمبر منطقه مثلاً 02)

امضاء والدین و یا / سرپرست

تاریخ

x

/ / 2 0

ثبت سوابق تطبیق واکسین وریسیلا (آبلهء مرغان/چیچک)

والدین/ سرپرست ثبت سوابق تطبیق واکسین وریسیلا (آبلهء مرغان/چیچک)

ثبت سوابق تطبیق واکسین وریسیلا (آبلهء مرغان/چیچک)

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلا JANE SMITH)

برای استفادهء دفتر است

شمارهء شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو

راست

امضاء نرس

تاریخ

x

2 0

برای استفادهء دفتر است

شمارهء شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو

راست

امضاء نرس

تاریخ

2 0

x

یادداشت نرس

دلیلی که واکسین تطبیق نگردید

- غیر حاضری
- رد کردن
- احساس خوبی نکردن
- بدون امضاء
- از رضائیت خود صرف نظر کردن
- دلیل دیگر

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می شود. شما می توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل بیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.





واکسین هیپاتیتیس ب

Hepatitis B vaccine

سؤال. چه اندازه از واکسین برای این کورس ضرورت است؟

در مراکز تعلیم فشرده زبان انگلیسی، واکسین هیپاتیتیس ب در 2 - دوز کورس داده خواهد شد با کورس دوم 4 الی 6 ماه بعد از اول داده خواهد شد.

سؤال. اگر به طفل من یک دوز از واکسین هیپاتیتیس ب تطبیق گردد آیا در مقابل هیپاتیتیس معافیت داشته میتواند؟

نخیر. نو جوانان که (بین سن 11-15) دو دوزیکه برای بزرگ سالان تجویز میشود باید واکسین شوند تا در مقابل مرض حفاظت گردند.

سؤال. چه کسی باید واکسین گردد؟

همه شاگردان بین سنین 11-15 باید 2 دوز بزرگسالان واکسین هیپاتیتیس ب را بگیرند مگر اینکه قبل از این دوز معین واکسین را در طفولیت/کودکی گرفته باشند.

شاگردان 16 ساله و بالاتر از آن باید 3 دوز واکسین اطفال را دریافت کنند. دو دوز اول ممکن است در مکتب داده شود و سپس یک نامه تهیه میگردد تا برای تکمیل دوره به داکتر عمومی شان ببرند.

سؤال. چه کسی نباید واکسین گردد؟

هیپاتیتیس ب نباید به اشخاص آتی داده شود:

- اشخاصیکه anaphylaxis (آنافیلاکسیس) به تعقیب یک دوز از واکسین قبلی گرفته باشند
- اشخاصیکه آنافیلاکسیس به تعقیب کدام جزء واکسین گرفته باشند (در پائین لست شده است)
- اشخاصیکه حامله باشند.

سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط ادارهء موسوم به "تنظیم اشیاء برای تداوی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "ادارهء تنظیم اشیاء برای تداوی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

سؤال. چه چیزهایی را واکسین هیپاتیتیس ب حاوی است؟

واکسین حاوی المونیم هایدراکساید است تا به واکسین کمک کند تا کارگر بیفتد و ممکن حاوی پروتین های خمیرمایه باشد و در طول تولید در معرض مواد مشتق از گاو قرار گرفت.

ادارهء صحت ایالت نیوساوت ویلز تطبیق واکسین را برای نو جوانان که توسط ادارهء ملی صحت عامه و شورای ریسرچ طبی سفارش شده در پروگرام تطبیق واکسیناسیون مکتب پیشنهاد کرده است. تطبیق هر واکسین رضائیت تحریری امضاء شده والدین/سرپرستان طفل را تقاضا دارد.

گام های بعدی شما

- این ورقهء معلومات را بصورت دقیق بخوانید.
- اگر میخواهید طفل شما در مقابل هیپاتیتیس ب واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل و فورمه رضائیت امضاء شدهء طفل خود را به مکتب برگردانید.
- اگر نمیخواهید طفل شما در مقابل هیپاتیتیس ب واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل ننموده و برنگردانید.

سؤال. هیپاتیتیس ب چیست؟

هیپاتیتیس ب یک مرضی ویروسی است که سبب بروز علاماتی مانند تب، زردی و به طور کلی احساس ناخوشی نمودن میگردد و میتواند سبب تخریب و یا سرطان جگر شود. بعضی اشخاص میتوانند مبتلا به این مرضی باشند و از ابتلاء بودن به آن آگاهی نداشته باشند. این اشخاص بدون اینکه بدانند مرضی را به دیگران انتقال میدهند.

سؤال. چگونه هیپاتیتیس ب انتشار میابد؟

- از مادری مبتلا به این مرض به طفلش در هنگام تولد و از طریق شیر دادن از پستان
- از یک طفل به طفل، معمولا از طریق تماس زخم های سرباز
- روابط جنسی بدون حفاظت
- جراحی بوسیلهء سوزن
- خال کوبی و یا سوراخ کردن جلد توسط وسایل آلوده
- شرکت با دیگری در پیچکاری

سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

سؤال. واکسین چقدر مؤثر است؟

واکسین هیپاتیتیس ب در تهیهء حفاظت از ابتلاء به هیپاتیتیس ب بسیار مؤثر است.

سؤال. چه شخصی میتواند به واکسین کردن رضایت بدهد و بتواند رضایت را پس گیرد؟

فقط والدین/سرپرستان میتوانند واکسیناسیون را برای شاگردان کمتر از 18 ساله رضایت بدهند. شاگردان 18 ساله و بالاتر ممکن است به واکسین شدن خود خودشان رضایت دهند و باید فوراً رضایت را جایی که در آن والدین/سرپرستان مشخص شده است، تکمیل و امضا کنند. پس گرفتن رضایت در هر زمان با ارائه دادداشت تحریری خروج از رضایت به اداره مکتب و یا تلفون به مکتب انجام شده میتواند.

سؤال. چه بکنم اگر طفل من در مکتب واکسین را نظر به مریضی و یا غیر حاضری در روزیکه نرس می آید تطبیق نتواند؟

شما باید به داکتر منطقه خود در تماس شده و وقت را برای تطبیق واکسین تعیین نمایید.

سؤال: چگونه می توانم به سابقه واکسیناسیون ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی آسترالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می توانند تا زمانی که فرزندشان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کاپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزندشان را در هر زمانی درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov my.gov.au
- استفاده از Medicare Express Plus App
- www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps

• تماس از طریق لین پرس و پال AIR به شماره 1800 653 809.

سؤال. با معلوماتی که در بارهء طفل من گرفته میشود چه خواهد شد؟

معلوماتی که شما در فورمه رضایت ارائه می دهید، تحت مقررات جدی رازداری و حفظ حریم خصوصی مندرج در قوانین NSW و Commonwealth قرار دارد (نگاه کنید به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه شده). معلومات به دفتر ثبت ایمن سازی صحت NSW وارد خواهد شد و بعد از آن جهت اتصال به سابقه ایمن سازی موجود فرزند شما، در دفتر ثبت ایمن سازی آسترالیا (AIR) آپلود شده تا بتواند به سابقه واکسیناسیون موجود فرزند شما پیوند داده شده و در MyGov ظاهر گردد.

سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

• با مراجعه به وب سایت NSW Health در

www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination

• با تماس با واحد محلی صحت عامه شما در 1300 066 055

سؤال. تاثیرات جانبی هیپاتیتیس ب چیست؟

عوارض جانبی غالباً خفیف بوده و معمولاً شامل سرخی، درد و ورم در محل تزریق یا تب میباشد. عوارض جانبی جدی بسیار نادر است. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دواپی مصرف کنندگان (CMI) در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination موجود میباشد. والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تاثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامه محلی نیز گزارش دهد تماس گیرند.

سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تداوی نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسین ها در مکتب آموزش کافی برای تداوی آنافیلاکسیس دارند.

سؤال. من چه کنم اگرمن هیچ یادداشتی از واکسین شدن نداشته باشم و یا من نتوانم بیاد آورم که آیا طفل من قبل از این کدام دوز از واکسین هیپاتیتیس ب را تطبیق نموده است؟

برای طفل شما بی خطر است اگر دوز دیگری از واکسین هیپاتیتیس ب را تطبیق نماید.

سؤال. طفل من واکسین Hib را دریافت کرده است. آیا این واکسین طفل من را در برابر هیپاتیتیس ب محافظت خواهد کرد؟

نخیر. واکسین Hib تنها در مقابل یک نوع Haemophilus انفلوانزائی معافیت میدهد که برای اطفال در سنین 6 هفتگی، 4 ماهگی، 6 ماهگی و 18 ماهگی تطبیق میگردد. لهذا طفل شما را در مقابل هیپاتیتیس ب محافظت نخواهد کرد.

سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق میگردد؟

نخیر. هر یک از اناث که حامله باشد و یا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤظف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که اگر او فکر میکند که حامله خواهد بود و یا حامله میباشد. اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/ و یا هر شخصیکه صلاحیت سرپرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهائی تماس با مراجع خدمات صحتی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب به نفس تنگی باشد و برای تداوی آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط "پف کننده" استفاده کند؟

واکسین هیپاتیتیس ب میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلا باشد بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از دواها را برای علاج آن میگیرد.



واکسین سرخکان، کله چرک و سرخکانچه (MMR)

Measles, mumps and rubella (MMR) vaccine

سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

سؤال. واکسین چقدر مؤثر است؟

MMR در تهیهء حفاظت از ابتلاء به سرخکان، کله چرک، سرخکانچه بسیار مؤثر است.

سؤال. چه کسی باید واکسین گردد؟

دو مقدار واکسین MMR مخلوط سرخکان، کله چرک، و سرخکانچه برای نو جوانان سفارش گردیده است. تا بصورت کامل در مقابل این سه مرض معافیت حاصل کنند مشروط بر اینکه دو مقدار از واکسین مذکور قبل از این به آنها تطبیق شده باشد.

سؤال. چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین MMR نباید به اشخاص آتی داده شود:

- کسانی که در اثر تطبیق مقدار معین واکسین MMR از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینهای ذیل از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (در پشت صفحه لسٹ گردیده است)
- خانمها (گرفتن حمل باید در ظرف 28 روز از تاریخ واکسین جلو گیری شود)
- کسانی که واکسین زنده در مدت 4 هفتهء گذشته گرفته باشند بطور مثال واکسین چیچک (آبلهء مرغان)، BCG (توبرکلوز) و یا تب زرد
- اگر انتقال خون به او توسط پیچکاری در ظرف سال گذشته صورت گرفته باشد
- کسانی که سیستم دفاعی آنها نقصان داشته باشد. بطور مثال:
 - (i) اشخاصیکه ایدز داشته باشند
 - (ii) اشخاصیکه مقدار زیاد کورتیکواستروئید (هورمون هائی که از گرده ترشح میشود) میگیرند
 - (iii) اشخاصیکه مقدار زیاد دواهای فشار سیستم مصئونیت بدن، شعاع دادن و یا XRay برای تداوی میگیرند
 - (iv) کسانی که به بیماری هائی مهلك سیستم بافته مانند آن مرضی هائی که وابسته به رگهائی لمفاوی، سرطان خون و مرضی هادگکین باشند.

سؤال. واکسین MMR حاوی چه مواد اضافی است؟

واکسین MMR حاوی لکتوز، نیومایسین، سوریتول و مانیتول است. مواد افزوده شده به مقدار بسیار کم به واکسین افزوده شده است که منظور از آن کمک به خوب کار کردن واکسین بوده و یا به حیث مادهء حفاظت کننده کار میکند.

ادارهء صحت ایالت نیوساوت ویلز تطبیق واکسین را برای نو جوانان که توسط ادارهء ملی صحت عامه و شورای ریسرچ طبی سفارش شده در پروگرام تطبیق واکسیناسیون مکتب پیشنهاد کرده است. تطبیق هر واکسین رضائیت تحریری امضاء شده والدین/سرپرستان طفل را تقاضا دارد.

گام های بعدی شما

- این ورقهء معلومات را بصورت دقیق بخوانید.
- اگر میخواهید طفل شما در مقابل سرخکان، کله چرک و سرخکانچه واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل و فورمه رضائیت امضاء شدهء طفل خود را به مکتب برگردانید.
- اگر نمیخواهید طفل شما در مقابل سرخکان، کله چرک و سرخکانچه واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل نموده و برگردانید.

سؤال. امراض سرخکان، کله چرک و سرخکانچه چیست؟

سرخکان یک ویروس بسیار ساری میباشد که سبب تب، سرفه و رش (دانه ها) میشود. عوارض مکرر شامل سینه بغل، اسهال و عفونت میان گوش است. التهاب مغزی در هر 1000 مورد در حدود 1 رخ می دهد و 10-15% از این موارد خواهند مرد و بسیاری از آنها آسیب دائمی مغز خواهند داشت.

کله چرک یک مرضی ساری است که سبب پندیدگی غدوات گردن و تب میشود. در حدود 10% از مبتلایان دچار التهاب غشای اطراف مغز و نخاع (علائم و نشانه های پرده های مغز) می شوند در حالی که 15 تا 30% از مردان که بلوغ را سپری نموده باشند دچار التهاب خصیه ها (ارکیت) می شوند. آلودگی به مرض کله چرک در مدت سه ماه اول حاملگی میتواند سبب سقط خو بخودی شدن گردد.

سرخکانچه (جرمن میزل) یک مرضی ساری ناشی از ویروس است که سبب دانه در بدن، تب و پندیدگی در غدوات میگردد. در اطفالیکه مادر شان به این مرض مصاب گردند واقعات شدید غیر عادی مادر زادی به ملاحظه میرسد. تا 90% نوزادان که در سه ماه اول حاملگی مصاب گردند یک عارضهء غیر طبیعی مادر زادی خواهند داشت، به شمول ناتوانی ذهنی، نا شنوائی، کوری و یا نقصان در کار قلب.

سؤال. چگونه سرخکان، کله چرک و سرخکانچه سرایت میکند؟

ویروس این امراض توسط سرفه و عطسه سرایت میکند. سرخکان از همه انواع میکروبی شدن انسان زودتر سرایت میکند. فقط با یک شخص مصاب به آن در یک خانه بودن برای سرایت سرخکان کفایت میکند.

سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط اداره موسوم به "تنظیم اشیاء برای تداوی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "اداره تنظیم اشیاء برای تداوی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

سؤال. تاثیرات جانبی واکسین MMR چیست؟

واکسین MMR بی ضرر است. مؤثر است و به خوبی تحمل میگردد. تاثیرات جانبی تطبیق آن عموماً خفیف است و ممکن است احساس ناخوشی عمومی، تب، خارش و یا سرخی در بدن بدون عامل میکروب باشد و ممکن است از 5 تا 12 روز بعد از تطبیق واکسین MMR واقع گردد. تاثیرات جانبی شدید به شمول حساسیت شدید (به معلومات پائین نگاه کنید)، آماس کوتاه مدت غدوات لنفاوی، درد مفاصل و افزایش امکانات خراشیدگی و خون ریزی میباشد که بسیار به ندرت اتفاق می افتد. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دواپی مصرف کنندگان (CMI) در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination موجود میباشد. والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تاثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامه محلی نیز گزارش دهد تماس گیرند.

سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تداوی نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسینها در مکتب آموزش کافی برای تداوی آنافیلاکسیس دارند.

سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق میگردد؟

نخیر. هر یک از اناث که حامله باشد و یا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤظف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که اگر او فکر میکند که حامله خواهد بود و یا حامله میباشد. اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/ و یا هر شخصیکه صلاحیت سرپرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهای تماس با مراجع خدمات صحتی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

متعلمین دختر که واکسین MMR تطبیق میشوند نباید در مدت 28 روز بعد از واکسین حامله شوند.

سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب به نفس تنگی باشد و برای تداوی آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط puffer "پف کننده" استفاده کند؟

واکسین MMR میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلاء باشد بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از دواها را برای علاج آن میگیرد.

سؤال. چه شخصی میتواند به واکسین کردن رضائیت بدهد و بتواند رضائیت را پس گیرد؟

فقط والدین/ سرپرستان میتوانند واکسیناسیون را برای شاگردان کمتر از 18 ساله رضائیت بدهند. شاگردان 18 ساله و بالاتر ممکن است به واکسین شدن خود خودشان رضائیت دهند و باید فورمهء رضائیت را جایی که در آن والدین/ سرپرستان مشخص شده است، تکمیل و امضا کنند. پس گرفتن رضائیت در هر زمان با ارائهء یادداشت تحریری خروج از رضائیت به ادارهء مکتب و یا تلفون به مکتب انجام شده میتواند.

سؤال: چگونه می توانم به سابقه واکسیناسیون ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می توانند تا زمانی که فرزندشان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کاپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزندشان را در هر زمانی درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov my.gov.au
- استفاده از Medicare Express Plus App
- www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps

• تماس از طریق لین پرس و پال AIR به شماره 1800 653 809.

سؤال. اگر طفل من به اثر مریضی و یا غیر حاضری در روزیکه نرس به مکتب میآید از تطبیق واکسین در مکتب باز بماند من چه کرده میتوانم؟

شما باید به داکتر منطقه خود در تماس شده و وقت را برای تطبیق واکسین تعیین نمائید.

سؤال. با معلوماتی که در بارهء طفل من گرفته میشود چه خواهد شد؟

معلوماتی که شما در فورمه رضایت ارائه میدهید، تحت مقررات جدی رازداری و حفظ حریم خصوصی مندرج در قوانین NSW و Commonwealth قرار دارد (نگاه کنید به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه شده). معلومات به دفتر ثبت ایمن سازی صحت NSW وارد خواهد شد و بعد از آن جهت اتصال به سابقه ایمن سازی موجوده فرزند شما، در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود شده تا بتواند به سابقه واکسیناسیون موجود فرزند شما پیوند داده شده و در MyGov ظاهر گردد.

سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

- با مراجعه به وب سایت NSW Health در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- با تماس با واحد محلی صحت عامه شما در 1300 066 055

رضائیت برای تطبیق واکسین سرخکان، کله چرک و سرخکانچه (MMR)

والدین/سرپرستان طفل باید فوراً را تکمیل کنند. لطفاً با حروف کلان بنویسید و از قلمر سیاه و یا آبی رنگ استفاده نمائید.

1. معلومات در بارهء متعلم

نام خانوادگی

نام اول

تاریخ تولد

جنسیت

 مرد

صنف نامشخص/بین جنسی / نامشخص

 متوئث

نام مکتب

نمبر کارت "مدیکیر" Medicare

نمبر نزدیک به اسم
طفل در کارت مدیکیر

2. وضعیت بومی بودن

 نه

بلی، "بومی" Aboriginal

بلی، ساکنین جزایر Torres Strait

بلی، "بومی" Aboriginal و ساکن جزایر Torres Strait

3. معلومات در بارهء والدین و یا شخص قانونی که از طفل سرپرستی میکند

- من با بهترین فهم و دانش خویش اظهار میدارم که طفل من:
1. کدام حساسیت آنافیلاکتیک به تعقیب کدام واکسین نداشته است.
 2. حساسیت آنافیلاکتیک به کدام از اجزای واکسین که در ورقه معلوماتی والدین لست شده ندارد.
 3. حامله نمیشد.
- من معلوماتیکه در بارهء منافع و امکان تاثیرات جانبی واکسین سرخکان، کله چرک و سرخکانچه (MMR) تهیه گردیده خوانده و دانسته ام.
- من بدین وسیله برای طفل که در فوق نام برده رضائیت میدهم تا دو دوز از واکسین سرخکان، کله چرک و سرخکانچه (MMR) برایش تطبیق گردد.

نام والدین و یا شخصیکه از طفل سرپرستی میکند (مثلاً JOHN SMITH)

آدرس منزل (مثلاً 5 SMITH LANE)

منطقه

پست کد

شماره موبایل

بهترین نمبردیگریکه تماس گرفته میشود

(شامل کود نمبر منطقه مثلاً 02)

امضاء والدین و یا / سرپرست

تاریخ

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل پیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می شود. شما می توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل پیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می شود. شما می توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.

ثبت سوابق تطبیق واکسین MMR

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 1 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) بازو راست

امضاء نرس

تاریخ

2 0

دوز 2 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) بازو راست

امضاء نرس

تاریخ

x

یادداشت نرس

دلیلی که واکسین تطبیق نگردید

- غیر حاضری
- رد کردن
- احساس خوبی نکردن
- بدون امضاء
- از رضایت خود صرف نظر کردن
- دلیل دیگر

والدین / سرپرست

ثبت سوابق تطبیق واکسین سرخکان، کله چرک و سرخکانچه (MMR)

ثبت سوابق تطبیق واکسین MMR

دوز 1

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 1 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) بازو راست

امضاء نرس

تاریخ

2 0

x

ثبت سوابق تطبیق واکسین MMR

دوز 2

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 2 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) بازو راست

امضاء نرس

تاریخ

2 0

x



واکسین فلج اطفال (Polio)

Polio vaccine

سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

سؤال. تا چه حد واکسین فلج اطفال مؤثر است؟

3 دوز دوره اولیه واکسین فلج اطفال حداقل 99% در برابر این بیماری مؤثر است.

سؤال. چه کسی باید واکسین گردد؟

آن شاگردانیکه دوره اولیه واکسین فلج اطفال را دریافت نکرده اند (3 دوز واکسین حداقل 4 هفته جدا از هم) باید واکسین شوند. از آنجا که اکثر شاگردان حداقل یک دوز از واکسین فلج اطفال را دریافت کرده اند، تا 2 دوز در مراکز فشرده زبان انگلیسی ارائه میگردد و به پدر و مادر توصیه خواهد شد که به داکتر محلی خود برای دوز سوم، اگر نیاز باشد مراجعه نمایند.

سؤال. چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین فلج اطفال نباید بر اشخاص آتی تطبیق گردد:

- کسانیکه در اثر تطبیق مقدار معین از واکسین از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- کسانیکه در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (در عقب صفحه لست شده است)

سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تداوی نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسینها در مکتب آموزش کافی برای تداوی آنافیلاکسیس دارند.

سؤال. چه کار باید بکنم اگر من هیچ سندی از ثبت واکسین نداشته و یا من نمی توانم به یاد داشته باشم که آیا فرزندم قبلا واکسین فلج اطفال را دریافت کرده است؟

کودکان و بزرگسالان میتوانند با خیال راحت با واکسین فلج اطفال واکسین شوند اگر هیچ شواهد از واکسین شدن قبلی آنها با واکسین فلج اطفال مهیا نباشد.

ادارهء صحت ایالت نیوساوث ویلز تطبیق واکسین را برای نو جوانان که توسط ادارهء ملی صحت عامه و شورای ریسرچ طبی سفارش شده در پروگرام تطبیق واکسیناسیون مکتب پیشنهاد کرده است. تطبیق هر واکسین رضائیت تحریری امضاء شده والدین/سرپرستان طفل را تقاضا دارد.

گام های بعدی شما

- این ورقهء معلومات را بصورت دقیق بخوانید..
- اگر میخواهید طفل شما در مقابل فلج اطفال واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل و فورمه رضائیت امضاء شدهء طفل خود را به مکتب برگردانید.
- اگر نمیخواهید طفل شما در مقابل فلج اطفال واکسین شود، فورمه رضائیت را تکمیل ننموده و نگردانید.

سؤال. فلج اطفال چیست (پولیومیلیتس)؟

فلج اطفال (Polio) یک عفونت ویروسی ناشی از ویروس فلج اطفال است که میتواند باعث فلج و مرگ شود. اکثر افراد مبتلا به فلج اطفال هیچ علائم ندارند. یک بیماری جزئی باعث تب، سردردی، بی حالی، تهوع و استفراغ شده و در حدود 10% در افرادیکه آلوده به عفونت اند رخ میدهد. در حالیکه بسیاری از این افراد به طور کامل بهبود میابند، در حدود 2% باعث درد عضلات شدید همراه با سفتی پشت یا گردن ناشی از التهاب پوشش از مغز میگردد. کمتر از 1% از افراد آلوده به این عفونت مبتلا به ضعف شدید شده که به نام فلج شل شدید یاد میشود و میتواند بالای دست و پا، عضلات سر و گردن و عضلات که برای تنفس است اثر بگذارد.

سؤال. چگونه فلج اطفال گسترش مییابد؟

بیماری فلج اطفال توسط تماس نزدیک با فرد آلوده به ویروس از طریق تماس با مقدار بسیار کمی از مدفوع انسان (بطور مثال دستهای نا شسته) و یا لعاب دهن از فرد آلوده به ویروس منتقل میشود. این ویروس فلج اطفال از طریق بینی یا دهان داخل بدن شده و عفونت در شکم و روده شروع میشود. بعد از آن وارد جریان خون شده و به سایر نقاط بدن، از جمله سیستم عصبی انتقال میکند. موارد فلج اطفال 10 روز قبل و 10 روز بعد از شروع علائم بیشتر ساری میباشند.

سؤال. واکسین فلج اطفال حاوی چه مواد افزوده شده است؟

این واکسین حاوی فنوکسیاتانول، فرمالدئید، پلی سوربات 80 و مقادیر کمی تئومایسین، استرپتومایسین، پلی میکسین B و البومین سیرم گاوی است.

مواد افزوده شده در واکسین به مقدار بسیار کم اضافه شده است تا به کارکرد واکسین کمک کند و یا به حیث ماده حفاظت کننده کار میکند.

این واکسین در جریان تولید در معرض مواد مشتق از گاو قرار می‌گیرد.

سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط اداره موسوم به "تنظیم اشیاء برای تداوی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "اداره تنظیم اشیاء برای تداوی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

سؤال. تاثیرات جانبی واکسین فلج اطفال چیست؟

عوارض جانبی غالباً خفیف بوده و معمولاً شامل سرخی، درد و ورم در محل تزریق یا تب میباشد. عوارض جانبی جدی بسیار نادر است. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دوايي مصرف کنندگان (CMI) در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination موجود میباشد. والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تاثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامه محلی نیز گزارش دهد تماس گیرند.

سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق می‌گردد؟

خیر. هر یک از اناث که حامله باشد ویا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤظف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که اگر او فکر میکند که حامله خواهد بود و یا حامله میباشد. اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/ و یا هر شخصیکه صلاحیت سرپرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهای تماس با مراجع خدمات صحتی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب به نفس تنگی باشد و برای تداوی آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط puffer "پف کننده" استفاده کند؟

واکسین فلج اطفال میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلاء باشد بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از دواها را برای علاج آن میگیرد.

سؤال. چه شخصی میتواند به واکسین کردن رضائیت بدهد و بتواند رضائیت را پس گیرد؟

فقط والدین/ سرپرستان میتوانند واکسیناسیون را برای شاگردان کمتر از 18 ساله رضائیت بدهند. شاگردان 18 ساله و بالاتر ممکن است به واکسین شدن خود خودشان رضائیت دهند و باید فورمه رضائیت را جایی که در آن والدین/ سرپرستان مشخص شده است، تکمیل و امضا کنند. پس گرفتن رضائیت در هر زمان با ارائه یادداشت تحریری خروج از رضائیت به اداره مکتب و یا تلفون به مکتب انجام شده میتواند.

سؤال: چگونه می‌توانم به سابقه واکسیناسیون ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می‌توانند تا زمانی که فرزند شان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کاپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزند شان را در هر زمانی درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می‌توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov my.gov.au
- استفاده از Medicare Express Plus App
- www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- تماس از طریق لین پرس و پال AIR به شماره 1800 653 809.

سؤال. چه کنم اگر طفل من در مکتب واکسین را نظر به مریضی و یا غیر حاضری در روزیکه نرس می‌آید تطبیق نتواند؟

شما باید به داکتر منطقه خود در تماس شده و وقت را برای تطبیق واکسین تعیین نمایید.

سؤال. با معلوماتی که در باره طفل من گرفته میشود چه خواهد شد؟

معلوماتی که شما در فورمه رضایت ارائه میدید، تحت مقررات جدی رازداری و حفظ حریم خصوصی مندرج در قوانین NSW و Commonwealth قرار دارد (نگاه کنید به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه شده). معلومات به دفتر ثبت ایمن سازی صحت NSW وارد خواهد شد و بعد از آن جهت اتصال به سابقه ایمن سازی موجود فرزند شما، در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود شده تا بتواند به سابقه واکسیناسیون موجود فرزند شما پیوند داده شده و در MyGov ظاهر گردد.

سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

- با مراجعه به وبسایت NSW Health در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination

• با تماس با واحد محلی صحت عامه شما در 1300 066 055

رضائیت برای تطبیق واکسین فلج اطفال

والدین/سرپرستان طفل باید فوراً را تکمیل کنند. لطفاً با حروف کلان بنویسید و از قلمر سیاه و یا آبی رنگ استفاده نمایید.

1. معلومات در بارهء متعلم

نام خانوادگی

نام اول

تاریخ تولد

 / /

جنسیت

 مرد مؤنث

صنف

نامشخص/بین جنسی / نامشخص

نام مکتب

نمبر کارت "مدیکیر" Medicare

نمبر نزدیک به اسم
طفل در کارت مدیکیر

2. وضعیت بومی بودن

نه

بلی، "بومی"
Aboriginal

بلی، ساکنین جزایر
Torres Strait

بلی، "بومی" Aboriginal و
ساکن جزایر Torres Strait

3. معلومات در بارهء والدین و یا شخص قانونی که از طفل سرپرستی میکند

من با بهترین فهم ودانش خویش اظهار میدارم که طفل من: من معلوماتیکه در بارهء منافع و امکان تاثیرات جانبی واکسین فلج اطفال تهیه گردیده خوانده و دانسته ام.

1. کدام حساسیت آنافیلاکتیک به تعقیب کدام واکسین نداشته است.
2. حساسیت آنافیلاکتیک به کدام از اجزای واکسین که در ورقه معلوماتی والدین لست شده ندارد.
3. حامله نمیباشد.

من بدین وسیله برای طفل ام که در فوق نام برده رضائیت میدهم تا یک دوز منفرد از واکسین فلج اطفال که دو دوز میباشد برایش تطبیق گردد.

نام والدین و یا شخصیکه از طفل سرپرستی میکند (مثلاً JOHN SMITH)

آدرس منزل (مثلاً 5 SMITH LANE)

منطقه

پست کد

شماره موبایل

بهترین نمبردیگریکه تماس گرفته میشود
(شامل کود نمبر منطقه مثلاً 02)

امضاء والدین و یا / سرپرست

تاریخ

 / /

اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل پیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می شود. شما می توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.



اگر عکس العملی موضعی در مقابل واکسین بروز کرد چه باید بکنم

- یک تکهء سرد مرطوب را روی محل پیچکاری بگذارید تا سختی آنرا نرم کند.
- برای رفع درد پاراسیتامول (Paracetamol) خورده شود.
- مقدار بیشتر مایعات بنوشد.

بعد از تطبیق واکسین چه باید کرد

- این یادداشت را نگه دارید، ممکن بعدتر از شما خواسته شود تا این معلومات را تهیه کنید.
- معلومات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور اتومات در دفتر ثبت واکسین استرالیا (AIR) بارگذاری (آپلود) می شود. شما می توانید تازه ترین معلومات در مورد تاریخ واکسیناسیون تان را در اختیار داکتر فامیلی تان قرار دهید.

اگر عکس العمل طفل شما نگران کننده بود با داکتر معالج خود تماس بگیرید.



ثبت سوابق تطبیق واکسین فلج اطفال

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود
نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 1 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو
راست

امضاء نرس تاریخ
x / 2 0

دوز 2 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو
راست

امضاء نرس تاریخ
x / 2 0

یادداشت نرس

دلیلی که واکسین تطبیق نگردید

- غیر حاضری
- رد کردن
- احساس خوبی نکردن
- بدون امضاء
- از رضایت خود صرف نظر کردن
- دلیل دیگر

والدین / سرپرست ثبت سوابق تطبیق واکسین فلج اطفال

دوز 1

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود
نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 1 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو
راست

امضاء نرس تاریخ
x / 2 0

ثبت سوابق تطبیق واکسین فلج اطفال

دوز 2

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود
نام متعلم (مثلاً JANE SMITH)

برای استفاده دفتر است

دوز 2 شماره شناسائی واکسین زمان تطبیق واکسین (24 ساعت) چپ بازو
راست

امضاء نرس تاریخ
x / 2 0



بیان خصوصی

تعهدات ما

ما متعهد به حفظ معلومات شخصی شما با توجه به قانون حفظ حریم خصوصی هستیم.

این بیانییه توضیح میدهد که چگونه و چرا ما معلومات شخصی در مورد شما و فرزند شما را جمع آوری میکنیم، چگونه میتوانید به معلومات خود دسترسی پیدا کنید و چگونه معلومات شما در سرویس صحت عمومی نیوساوت ویلز NSW یا در سایر بخشها استفاده و افشا میگردد. معلومات شخصی شما عبارت از مشخصات شما و فرزند شما و معلومات صحت شخصی مربوط به مصئونیت طفل شما در مقابل امراض است.

جمع آوری معلومات

معلومات شخصی از طفل شما جمع آوری میشود تا خدمات مصئونیت او در مقابل امراض بصورت مناسب اجرا گردد.

تنها معلوماتی که به مورد باشد و برای مصئونیت طفل ضرور است و اینکه خدمات مصئونیت عملی گردد، جمع آوری میشود.

معلومات بصورت مستقیم از شما و طفل شما در هر جاییکه ممکن باشد جمع آوری میگردد. ممکن است معلومات از مکتب طفل شما و دیگر موظفین صحت کسیکه طفل شما را تداوی کرده است، جمع آوری گردد.

در حالت عاجل، ممکن است معلومات از سایر اعضا خانواده، یک دوست، کسیکه مواظبت طفل را بعهده دارد و یا شخص دیگری که بتواند به ما کمک کند تا به طفل شما بهترین خدمت و مراقبت انجام گردد، نیز بدست آید.

امنیت معلومات جمع آوری شده

معلومات جمع آوری شده ممکن است به طرق مختلف نگهداری شود. اکثراً، معلومات بصورت یادداشتهائی صحت روی کاغذ، و/یا بصورت یادداشتهائی حفظ شده الکترونیکی که قسمتی از پروگرام کمپیوتری محفوظ میباشد محافظت میگردد. ما قوانین و مقررات سختگیرانه ای را در خصوص ذخیره سازی معلومات شخصی در تمام فرمتها دنبال میکنیم تا معلومات شما را از گم شدن، دسترسی غیرمجاز و سوء استفاده محافظت کنیم.

استفاده و افشا

معلومات شخصی شما و یا فرزند شما ممکن است توسط سرویس صحت عمومی NSW استفاده شود یا در خارج از خدمات صحت منتشر شود تا مراقبت و تداوی مناسب برای شما فراهم شود. بطور مثال، معلومات شما ممکن است به داکتر خانوادگی شما، به داکتر خانوادگی فرزند شما، به یک سرویس صحت دیگر یا شفاخانه، یا خدمات آمبولانس NSW،

معلومات بیشتر و تماس با ما

برای کسب معلومات بیشتر در مورد نحوه مدیریت معلومات شخصی شما، به راهنمای NSW Health Privacy Information مراجعه کنید: www.health.nsw.gov.au/patients/privacy

اگر در مورد محرمت معلومات شخصی خود، سؤال و یا شکایتی دارید، لطفاً به واحد صحت عامه محل خود به شماره 1300 066 055 در تماس شوید.

یک متخصص برای ارجاع یا آزمایشات آسیب شناسی (پاتولوژی)، افشا و مورد استفاده قرار گیرد. معلومات شخصی نیز ممکن است برای اهداف مرتبط با بهره برداری از خدمات صحتی NSW و تداوی مریضان ما، از جمله تأمین بودجه، پلان گذاری، امنیت و فعالیت های بهبود کیفیت، مورد استفاده قرار گیرد یا افشا شود.

معلومات شخصی به ادارات حکومت ایالتی و کامنولث در مطابقت با قوانین مربوط به گزارش دهی امراض قابل اطلاع، برای ارائه جزئیات Medicare و احصائیه معافیت دهی باید افشا شود.

ممکن است ما همچنان از معلومات شخصی شما برای ارتباط با شما در مورد بررسی رضامندی مراجعه کننده و نظارت بر ایمنی واکسین نیز استفاده کنیم. اشتراک در این بررسی داوطلبانه است و عدم مشارکت در تأمین خدمات صحتی تأثیر نمی گذارد.

دست یابی به معلومات شما

شما حق دارید تا تقاضا کنید که به معلوماتی که نزد ما نگه داری میشود دسترسی داشته باشید، و همین طور در مورد طفل شما. شما ممکن است مبلغی را برای دسترسی به یک نقل معلومات در باره خود و صحت خود بپردازید.